

以弗所書(16)

以弗所書6 章10-24節

新生命宣道會成人主日學

陳祐生牧師

大綱

靈戰生活（6:10-20）

- 屬靈爭戰的能力（6:10）
- 屬靈爭戰的敵人（6:11-13）
- 屬靈爭戰的軍裝（6:14-20）

結語（6:21-24）

- 介紹推基古（6:21-22）
- 祝福的話（6:23-24）

希臘原文

- 6:10 Τοῦ λοιποῦ,
ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ
ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος
αὐτοῦ.

10 我還有末了的話、你們 要靠著主、倚賴他的 大能大力、作剛強的人。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- Finally, be strengthened in the Lord, that is, in the might of his strength.
- 最後，要在主裡得到剛強，也就是在他的大能中得著力量。

我還有末了的話

- 保羅正來到他這封信結尾。對着神的全家，他激動地呼籲他們作基督的精兵。每個真正的神兒女終會曉得，基督徒人生是一場爭戰。撒但的大軍立志要妨礙、阻擋基督的工作，把個別的精兵擯出局。一個事奉主的信徒，他為主立功越多，就越多方面對仇敵的兇猛攻擊。魔鬼絕不浪費火力，去攻擊虛有其表的基督徒。我們憑己力，無法與魔鬼對抗。所以，首先給我們作準備的命令，是要常靠着主得力，並倚賴他無窮的大能。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版, 2013), 1648-1649.

作剛強的人

- 你們要……作剛強的人，直譯是「你們要被強化」。人無法使自己剛強起來；必須藉由外來力量之助而被強化。而此字希臘文的動詞語態，更顯示力量不是一次，而是不斷加添的。再者他不是說要靠著主，靠著主的確可以剛強，更加重要的卻是在主裏。與祂合一的生命，是在祂旨意之中，也在祂恩典裏頭；這種生命不會因缺乏力量而失敗（約壹2:14）。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 190-191.

希臘原文

- 6:11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου·

11 要穿戴神所賜的全副軍裝、就能抵擋魔鬼的詭計。

希臘原文翻譯英文

- Put on the full armor of God in order that you might be able to stand against the schemes of the devil;

希臘原文翻譯中文

- 行在愛中，正如基督也愛我們，為我們獻上自己作為祭物和祭品獻給神，成為馨香的香氣。

屬靈的軍裝

弗6:10-20

救恩的頭盔

公義的護心鏡

真理的腰帶

聖靈的寶劍
——神的道

信德的籐牌

平安福音的鞋



要穿戴神所賜的全副軍裝

- 第二個命令是要有屬神的軍裝。信徒必須穿戴神所賜的全副軍裝，就能抵擋魔鬼的計謀。我們有必要裝備整齊，一兩件盔甲並不足用。只有神為我們預備的整套甲冑，才能保護我們刀槍不入。魔鬼會出盡計謀——沮喪、挫折、混亂、道德失敗、道理錯謬。他深知我們最弱的一環，就集中致力打擊。他若一時無從打跨我們，就會另覓他蹊。

抵擋魔鬼的詭計

- 下面所形容的武器，是給人「面對魔鬼的詭計站立」的。「站立」正是本段經文的鑰字。譯作魔鬼之詭計的字眼，4章14節也出現過（但和合本不是譯作「詭計」），意思是「狡獪的謀略」。這是戰事艱辛的第一個跡象。作戰的對象不僅是人的力量，更是屬靈仇敵的策略。每位有經驗的基督徒戰士，都熟知靈魂的仇敵之詭計多端。

希臘原文

- 6:12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.

12 因我們並不是與屬血氣的爭戰、乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的、以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。

希臘原文翻譯英文

- because our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against authorities, against the cosmic potentates of this darkness, against the spiritual beings of wickedness in the heavenly realms.

希臘原文翻譯中文

- 因為我們的爭戰不是與血肉之軀爭戰，而是與統治者、掌權者、這黑暗的宇宙掌權者、天界邪惡的屬靈生物爭戰。

因我們並不是與屬血氣的爭戰

- 保羅指出敵人的特性，要讓信徒深知自己危險的處境。我們的困難遠超過一般的作戰，因為世上的戰爭是人與人為敵、以刀劍對抗刀劍、以武力對抗武力、以技巧對抗技巧，但我們的爭戰大不相同，因為我們的敵人是無法靠人的力量去制伏的。而「血氣」是指人，面對屬靈的敵人，我們不能靠血氣去對抗。

天空屬靈氣的惡魔

- 基督徒不可對鬼魔的事情，存一種病態的想法，也不應因怕鬼魔而惶恐度日。神的軍裝足夠給予信徒一切的需要，使他站立得住，抵擋仇敵的猛攻。使徒提到這些墮落天使時，形容是執政的、掌權的，是管轄這幽暗世界的，又是天空屬靈氣的惡魔。我們沒有足夠的知識，去分辨這些勢力。

希臘原文

- 6:13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στῆναι.

13 所以要拿起神所賜的全副軍裝、
好在磨難的日子、抵擋仇敵、並且成
就了一切、還能站立得住。

希臘原文翻譯英文

- On account of this, take up the full armor of God, in order that you may be able to resist in the evil day and having done everything, to stand.

希臘原文翻譯中文

- 因此，請拿起上帝的全副軍裝，以便您能夠在邪惡的日子裡抵抗並完成一切，站起來。

拿起神所賜的全副軍裝

- 保羅說，你們既知道屬靈仇敵的兵力和計謀是何等可怕，所以就要拿起神所賜的全副軍裝。將這警告置之不理，是很危險的事。說到基督徒戰士最大的目標是站立得住時，第11節的「站」字（原文，和合本：抵擋）已經是第三次重複了。本節初次使用這字，是和合本譯作抵擋的複合動詞 **antistēnai**〔**anti-**拙加上簡單動詞「站立」(**stēnai**)〕，含有與極強敵手對立的意思（參：雅4:7及彼前5:9，這兩節經文用相同的動詞，形容同樣的屬靈爭戰）。

好在磨難的日子、抵擋仇敵

- 表明我們若穿戴神供給的全副武裝就必能抵擋得住，而且能勇猛地爭戰到底，否則我們可能屢次在戰爭中被敵人擊敗。所以他接著說：好在磨難的日子抵擋仇敵，並且成就了一切。第一句話是要喚起他們的警惕，準備應付艱難而危險的戰事同時激發他們對勝利的盼望，因為他們雖將遭遇極大的危險，終究必會得勝；第二句話可應用在信徒一生當中：無論遭遇多大危險，神的能力必會得勝，凡穿戴全副武裝與魔鬼爭戰的人，絕不會中途失敗。

- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 146.

希臘原文

- 6:14 στῆτε οὖν περιζωσάμενοι
τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ καὶ
ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς
δικαιοσύνης

14 所以要站穩了、用真理當作帶子束腰、用公義當作護心鏡遮胸。

希臘原文翻譯英文

- Stand therefore, having girded your waists with truth, and having put on the breastplate of righteousness,

希臘原文翻譯中文

所以站著，用真理束腰，戴上公義的護心鏡，

用真理當作帶子束腰

- 撒但是說謊者（約8:44），但是信徒的生活是由真理所掌控的，所以他們能打敗撒但。腰帶把盔甲的各個部分連接到了一起，而真理是基督徒得勝生活中的整合力量，一個擁有清潔良心的正直人可以無畏地面對敵人。腰帶也是佩劍的地方。如果我們不能行出道，我們就無法使用神的真道。一旦謊言進入到信徒的生命中，一切都變得岌岌可危。大衛在與拔示巴的罪行上撒了一年多的謊，結果什麼事情都不順利，詩篇32篇和51篇告訴我們他為此所付出的代價。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 6:14A.



用公義當作護心鏡遮胸

- 其次要穿戴的，是公義當作護心鏡；這是以賽亞書**59:17**對天上戰士的描述。該處經文和和哥林多後書**6:7**「仁義的兵器在左在右」一語，似乎顯示使徒的意思，不是指神所歸與我們、使我們得稱為義、罪得赦免的公義（羅三**21～22**）。

- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 195.



希臘原文

- 6:15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης,

15

又用平安的福音當作預備 走路的鞋穿在腳上

希臘原文翻譯英文

- and having shod the feet with the preparation of the gospel of peace,

希臘原文翻譯中文

- 並用和平福音的預備穿上了腳，

又用平安的福音當作預備走路的鞋穿在腳上

- 保羅在這裡是指軍靴，因為士兵的裝備總是包括軍靴，而一般平民從不穿軍靴。正如士兵用軍靴裹住他們的腳以禦寒並免於其他的損害，我們也應當穿上福音的鞋子來抵禦世間的傷害。他稱之為「平安的福音」，因為這是福音的果效——使我們與神和好，叫我們的良心得平安。但「預備」是指什麼呢？有人認為保羅是命令他們為福音作準備，但我卻把它解釋為福音的果效，也就是我們必須放下一切攔阻，準備好要踏上征途。我們原本行動遲緩，而旅途卻崎嶇不平、遍佈障礙、攔阻我們前進，使我們因遭遇挫折而喪志，所以保羅認為，福音是遠征的最佳工具。
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 147.



*Shoes
of
Peace*

希臘原文

- 6:16 ἐν παῖσιν ἀναλαμβάνοντες τὸν
θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ
πονηροῦ [τὰ] πεπυρωμένα σβέσαι·

16 此外又拿著信德當作籐牌、 可以滅盡那惡者 一切的火箭。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- in addition to all these having taken up the shield of faith, with which you are able to extinguish all the flaming arrows of the evil one;

- 除了所有這些，你還拿起了信仰的盾牌，你可以用它來熄滅邪惡的所有燃燒的箭；

拿著信德當作籐牌

- 接著是「遮蓋其他一切」（斯托得）的籐牌。這是一種門狀長形盾牌，羅馬人稱為長形盾(**scutum**)，可以遮蓋大部分的身體〔希臘原文的**thyreos**，其實是源於「門」字(**thyra**)〕。這籐牌就是信心，正如帖撒羅尼迦前書**5:8**，將信和愛形容為「護心鏡」一樣；保羅指出信心就是對神的倚靠。

「此外，又拿著信標當作旗牌，可以嚇走
那惡毒一切的火箭。」（以弗所書六章16節）



滅盡那惡者 一切的火箭

- 雖然「滅盡」翻譯成「擋開」比較正確，然而「滅盡」更能表達他的意思，保羅好像是在說：「魔鬼的箭不但尖銳，更可怕的是箭頭上有火。『信』不但能擋住箭頭，也能將火撲滅。」正如約翰所言：「使我們勝了世界的，就是我們的信心」（約壹**5:4**）。

拿著信德當做藤牌
可以滅盡那惡者一切的火箭



希臘原文

- 6:17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα θεοῦ.

17 並戴上救恩的頭盔、拿著聖靈的寶劍、就是神的道。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- and take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God,
- 帶上救恩的頭盔和聖靈的寶劍，就是神的道，

並戴上救恩的頭盔

- 保羅所用的動詞對於形容救恩是神的賜與，特別合適。它又暗示救恩是對人的供應，與基督徒軍裝其他部分一樣，可以有把握地得著。靈魂能否得救，不是要到末日才揭曉的消息。以賽亞書 **59:17**，將「以拯救為頭盔」的天上戰士，形容為成就並且帶來救恩的那位。對基督徒來說，救恩是防禦性軍裝重要的一環，在戰爭中具保護功用。它可以解作是神拯救人免受犯罪刑罰的賜予，但更重要的，是祂的拯救能夠在罪的權勢之下保護人。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 197.



拿著聖靈的寶劍

- 這把劍是神賜給我們的作戰武器。羅馬士兵的腰帶上通常會佩帶一把短劍，用於近距離搏鬥。希伯來書四章12節把神的話語比作利劍，因為神的話語尖銳，可以穿透人心，就像鐵鑄的劍可以刺入身體一樣。當神的話語讓我們承認自己的罪時，我們就覺得“紮心”（徒2:37，5:33）。在花園裡，彼得試圖用一把劍來保護耶穌（路22:47-51），但是他在五旬節時意識到，“聖靈的寶劍”可以更好地做工。

- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 6:17B.



公義的心鏡

- 1. 神察我心《詩一三九23-24》
- 2. 認罪悔改《約壹一9》
- 3. 公義蓋罪《林後五21》

詩六六18

真理的腰帶

- 1. 對己對神忠誠
- 2. 立志堅守真理
- 3. 主宰你的情緒

雅四3

聖靈的寶劍

- 1. 緊抓神的話《來四12》
- 2. 隨聖靈運用神的話
- 3. 按神話語禱告《約十六13-15》

太四1-10

救恩的頭盔

- 1. 宣告已是神兒女《約壹四4》
- 2. 宣告已擁有永生

3. 以基督的心為心
《林前二16》

林後十3-5

信德的籐牌

- 1. 以信心誇勝《約壹五4》
- 2. 憑信心前進《雅二20》
- 3. 以信心抵擋《可十一24》

可十一24

福音的鞋子

- 1. 作好裝備
- 2. 傳揚福音&作見證
- 3. 為失喪者代求

提前二1,3-4



希臘原文

- 6:18 Διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσῃ καὶ δεήσῃ περὶ πάντων τῶν ἁγίων

18 靠著聖靈、隨時多方禱告祈求、 並要在此儆醒不倦、為眾聖徒祈求、

希臘原文翻譯英文

- through every prayer and petition praying at every opportunity in the Spirit, and to this end keeping alert with all persistence and petition for all the saints

希臘原文翻譯中文

- 藉著每一個禱告和祈求，在每一個機會中，在聖靈裡禱告，並為此保持警醒，堅持不懈地為所有的聖徒祈求

靠著聖靈、 隨時多方禱告祈求

- 禱告應當靠着聖靈，意思是被聖靈感動、由聖靈帶領。公式化的禱告只靠死記硬背——這樣的禱告在對抗地獄的羣魔上有甚麼價值呢？禱告也必須有警惕性：在此警醒。我們必須醒覺，不可懶洋洋，心神仿佛，常為瑣事分心。禱告要有屬靈的熱誠、警覺和集中力；也必須勤奮不倦。我們必須不斷地求問、尋求、叩門（路11:9）。祈求必須是為眾聖徒的。他們也在爭戰之中，必須得到同胞在禱告中的支持。

- 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版, 2013), 1650.

並要在此儆醒不倦

- 基督徒惟有以祈禱為生活習慣，學習警醒不倦，祈禱才得以恆切，並且自然而然成為求救之途。警醒也是耶穌自己經常對門徒作出的勸勉，他們在客西馬尼園接受考驗，需要藉祈禱得力之時尤然。但保羅在此提出了一平衡的奇妙教導。連警醒和紀律，也不能單純倚靠人的努力，因為基督徒真正的祈禱，是「在聖靈裏」的祈禱。神賜聖靈是要給我們幫助，在祈禱的事上尤然（羅8:26～27）。

為眾聖徒祈求

- 為所有聖徒禱告。主禱文以“我們在天上的父”開始，而不是“我在天上的父”。我們作為一個大家庭的成員向神禱告的時候，我們這個大家庭也在與神交通，所以我們應該為家裡的其他成員禱告。即使使徒保羅也需要他人的代禱，儘管他曾被提到三層天上。他祈求以弗所人以禱告來托起他和他的事工。保羅尚且需要聖徒的代禱，我們就更需要這種屬靈的幫助！如果我的禱告能夠幫助其他信徒勝過撒但，那麼這個勝利也會與我有益。注意，保羅沒有要求他們為自己的舒適和安全禱告，而是為著有功效的見證和侍奉禱告。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 6:18–20.

希臘原文

- 6:19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι
δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ
στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ
γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ
εὐαγγελίου,

19 也為我祈求、使我得著口才、 能以放膽、開口講明福音的奧秘、

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- especially for me, that utterance might be given to me in opening my mouth, to make known with boldness the mystery of the gospel

- 特別是對我來說，使我張開嘴就能得到話語，放膽宣講福音的奧秘

也為我祈求

- 保羅囑咐以弗所信徒特別為他禱告。由此我們看出，不管他有多麼豐富的恩賜，世上沒有一個基督徒不需要弟兄們的代求。保羅不是最不需要被代禱的人嗎？然而他卻要求弟兄們，為他祈求。這不是出於矯情，而是誠心誠意地盼望他們的協助。

- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 150.

使我得著口才

- 保羅在監獄寫這封書信，但並沒有叫信徒為他早日得釋放而禱告。相反，他請信徒代求，使他得着口才，可以放膽開口宣揚福音的奧祕。這是保羅在以弗所書中最後一次提到這奧祕。經文提到這是他被捆鎖的原因。然而，他完全無悔。剛剛相反！他想更要廣傳福音。

開口講明福音的奧秘

- 他求他們代禱的，是他開口時可以得著口才。保羅時刻都感受到神所託付給他的有關永恆救恩的福音，是何等沈重的責任。所以他至為深切的渴望，是每逢有機會講明福音時，神會賜他當說的話。再者，他既知道自己既是蒙神恩賜，才能夠明白福音的奧秘，就更知道自己必須恆常得著能力，放膽把它講明。

希臘原文

- 6:20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάζωμαι ὥς δεῖ με λαλῆσαι.

20 (我為這福音的奧秘、作了帶鎖鍊的使者) 並使我照著當盡的本分、放膽講論。

希臘原文翻譯英文

- for which I am an ambassador in chains, that I might speak boldly about it as I ought to speak.

希臘原文翻譯中文

- 為此，我是一名戴著鐐銬的大使，以便我可以大膽地談論我應該說的事情。

帶鎖鍊的使者

- 使徒寫到這裡，一直很少提到自己；只有兩次提醒讀者自己作出這些勸勉、懇求、祈禱時，是身在牢獄（**3:1**，**4:1**）。此時，爲了使他們的代禱較有重點，他具體地提醒他們自己的處境。他是帶鎖鍊的使節（和合本：使者）。他知道羅馬城中，住有遠近各國派遣而來的使節；他身處牢獄雖然是權高位重的羅馬皇帝之意思，卻感受到自己作爲萬王之王的代表，是極具尊嚴和重要性的。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 200-201.

放膽講論

- 也就是說要為福音作美好的見證是一件非常不容易的事。請注意每一個字，保羅提到「放膽」，因為恐懼之心會妨礙我們公開、勇敢傳揚基督，但基督的傳道者卻必須要無拘束而表白他們的信仰。保羅並不要求得到辯術或巧妙的口才，能用模稜兩可的言語來躲避敵人的批評，他希望能講明福音，毫無恐懼、毫無拘束地開口傳道
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 151.

希臘原文

- 6:21 ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τύχικος ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος ἐν κυρίῳ,

21 今有所親愛**忠心事奉主的兄弟推基古**、
他要把我的事情並我的景況如何、
全告訴你們叫你們知道。

希臘原文翻譯英文

- Now in order that you may also know about my circumstances, how I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful servant in the Lord, will make everything known to you,

希臘原文翻譯中文

- 現在，為了讓你也知道我的情況，我的情況如何，推基古，我心愛的兄弟和在主裡忠心的僕人，將把一切都告訴你，

忠心事奉主的兄弟推基古

- 推基古是歌羅西書的送信人，腓利門書自然也是由他負責。我們對他最初的認識，是在保羅第三次傳道旅程結束之時。當時他是亞西亞教會的代表之一，與特羅非摩從希臘出發，大概和保羅一起抵達耶路撒冷（徒**20:4**；又參：**21:29**）。在提多書**3:12**，保羅說有意打發他或亞提馬到提多那裏。提摩太後書**4:12**則記載保羅差派他從羅馬前往以弗所，暗示保羅經歷最後的考驗時，他是忠心與他一同事奉的人之一。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 202.

希臘原文

- 6:22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.

22 我特意打發他到你們那裡去、
好叫你們知道我們的光景、又叫
他安慰你們的心。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- whom I am sending to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may comfort your hearts.

- 為了這個目的，我派他來找你，讓你知道我們的情況，他可以安慰你的心。

好叫你們知道我們的光景

- 我們並不是單槍匹馬地戰鬥，還有其他信徒和我們並肩作戰，所以我們務必注意彼此鼓勵。保羅鼓勵以弗所人；推基古鼓勵了保羅（徒**20:4**）；保羅派推基古去以弗所，鼓勵那裡的人。保羅不是那種不與他人分享的傳道人，他希望神的百姓知道神在做什麼、他們的禱告是怎樣被垂聽的，並且瞭解撒但為了反對神的工作在做什麼。

希臘原文

- 6:23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

23 願平安、仁愛、信心、從父神和主耶穌基督、歸與弟兄們。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- Peace to the brothers and love with faith from God the Father and the Lord Jesus Christ.
- 願父神和主耶穌基督賜給弟兄們平安和愛。

平安、仁愛、信心

- 接下來的問安，和書信一開始的問安一樣，其實是個真正的祈禱。保羅提到以弗所書中多次論及基督徒生命中的三大特質和福氣，希望讀者可以得著。平安——與神相和、自我心靈平靜、與人彼此和睦——歸與弟兄們。此外還有「仁愛偕同信心」（直譯）。愛心可說是出乎信心的，沒有用信心與基督聯合，愛心就無法生長。但以「忠心」姿態出現的「信心」，卻是愛的果子。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 202-203.

希臘原文

- 6:24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ.

24 並願所有誠心愛我們主耶穌基督的人、都蒙恩惠。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- Grace be with all of those who unceasingly love our Lord Jesus Christ.

- 願恩典與所有不斷愛我們主耶穌基督的人同在。

並願所有誠心愛我們主 耶穌基督的人都蒙恩惠

- 誠心是指心地純潔。「誠心」的原意是沒有腐敗，人的心若沒有詭詐也就沒有腐敗；此外，保羅的這個祈願也應當看作成神的命令：我們若誠心愛祂的兒子，神必會恩待我們，因為祂藉著基督向我們顯明並確認祂的愛。不要存虛偽的心，有許多人雖然承認福音，但他們所相信的其實只是腦袋中虛構的基督的幻影而已，他們乃是用虛假的尊敬來崇拜基督。但願今日，不要像當年那樣，有那麼多虛假的信仰，以致於需要保羅這麼強調要誠心愛主！